

Historia y comunicación social

ISSN-e: 1988-3056

 EDICIONES
COMPLUTENSE

<https://dx.doi.org/10.5209/htics.88888>

Irene Polo en el diario barcelonés *Las Noticias* (1930-1932) Sesenta y seis artículos desconocidos

Francesc Salgado-de Dios¹

Recibido el 26/05/2023 / Aceptado el 01/09/2023

Resumen. Este artículo describe el primer trabajo de Irene Polo en un diario generalista, un conjunto de textos hasta ahora olvidados en la hemeroteca, básicamente entrevistas y crónicas. Los artículos localizados sitúan la primera aparición de Irene Polo en la prensa diaria barcelonesa no en La Humanitat a finales de 1931, como se creía, sino en un diario escrito en castellano, Las Noticias. Se trata de 66 piezas que relatan la modernización de una ciudad en la que soplan aires de República, unas crónicas urbanas tan irónicas como optimistas, llenas de detalles, a las que incorpora personas de diverso tipo y condición. Con todo, un reporterismo renovador, cívico y moderno que se aleja de la información emitida por los poderes establecidos y reestructura su trayectoria profesional.

Palabras clave: Irene Polo; mujeres periodistas; Segunda República; prensa; Las Noticias

[en] Irene Polo in the Barcelona newspaper *Las Noticias* (1930-1932) Sixty-six unknown articles

Abstract. This article describes Irene Polo's first job in a generalist newspaper, a set of texts hitherto unknown, basically interviews and articles. The articles found locate the first appearance of Irene Polo in the Barcelona daily press, not in La Humanitat at the end of 1931, as was believed, but in a newspaper written in Spanish, Las Noticias. These are 66 pieces that narrate the modernization of a city in which airs of the Republic are blowing, urban articles as ironic as optimistic, full of details, which incorporate people of different types and conditions. All in all, a renovating, civic and modern reporting that moves away from the information issued by the established powers and restructure the meaning of her professional career.

Keywords: Irene Polo; women journalists; Spanish's Second Republic; daily press; Las Noticias

Sumario: 1. Introducción. 2. Estado de la cuestión: reporterismo y nueva prensa. 3. Objetivos y metodología. 4. Resultados. 4.1. Textos: Géneros y puntos de vista. 4.2. Contenidos: Una ciudad emergente. 4.3. En la redacción. 4.4. Estilo y metaperiodismo 5. Conclusiones. 6. Referencias bibliográficas. 7. Anexo

Cómo citar: Salgado-de Dios, F. (2023). Irene Polo en el diario barcelonés *Las Noticias* (1930-1932) Sesenta y seis artículos desconocidos. *Historia y comunicación social* 28(2), 435-444

1. Introducción

Irene Polo fue una de las contadas mujeres que accedió a las redacciones en el primer tercio del siglo XX. En pocos años, consiguió hacer del periodismo su profesión en una época en que la mujer estaba muy lejos de trabajar lejos del hogar, en especial en actividades que resultaban especialmente masculinas, un caso excepcional y similar al de María Luz Morales en *La Vanguardia* o Josefina Carabias en el semanario gráfico *Estampa*, mujeres que se integraron en una prensa innovadora, informativa y comercial.

Irene Polo debutó con unas primeras colaboraciones en diversas revistas cinematográficas en 1927. Los primeros trabajos aparecieron como promoción de algunos filmes de la compañía francesa Gaumont, para seguir ya como periodista en *El Día Gráfico* y en el semanario *El Cine: Revista Popular Ilustrada*, si bien se desconocen las circunstancias de este periodo inicial porque firmó muy pocos artículos con su nombre (Salgado: 2022)

Por otro lado, la bibliografía disponible sobre la periodista la describe como una mujer “que no tenía estudios porque desde muy joven tuvo que trabajar para mantener a la madre y las hermanas pequeñas” (Santa-Maria y Tur, 2003:13). No hay razones para pensar lo contrario, si bien llama la atención la falta de información existente sobre algunos datos elementales referidos a su persona y a su familia, una ausencia que delata la

¹ Universidad de Girona – Universidad Pompeu Fabra
E-Mail: francesc.salgadodeos@udg.edu
ORCID: [0000-0002-3091-7587](http://orcid.org/0000-0002-3091-7587)

desatención mantenida por los estudios académicos hasta hace poco tiempo. Incluso la fecha de nacimiento de Irene Polo, 27 de noviembre de 1909, se basa solo en una estimación familiar, puesto que no ha sido localizada en el registro civil de Barcelona. (Santa-Maria y Tur (2022:180) Sí que está inscrita la boda de los padres, con fecha 6 de abril de 1910, unos meses después del nacimiento de Irene. Resulta extraño que, de dos sucesos tan cercanos, solo quede uno registrado. El padre, Antonio Polo Giró, declaró en el momento de la boda tener 27 años y la madre, Francisca Roig Arnau, 29.

Antonio Polo ha sido presentado por la bibliografía como un guardia civil (Casas, 2016:74) aunque en una información aparecida en *La Vanguardia* de la época se alude a él como “sargento de infantería”². En el periódico se le cita por haber ejercido “el cargo de guardia alabardero” durante la visita real de los Reyes a Barcelona en marzo de 1908. Por otro lado, Santa-Maria y Tur (2022:180) explican que el padre sumió a la familia en una pobreza extrema a causa de la violencia y el alcoholismo, tal como relató una sobrina de la madre, de forma que la segunda hija, María, tuvo que ser criada hasta los diez años por unos parientes. Sea como fuere, a partir de la muerte del padre se conformó una familia de mujeres, la madre y las tres hijas, Irene, María y Rosario, que consiguieron mantenerse unida pese a las muchas adversidades que tuvieron que atravesar juntas, las más pesarosas la Guerra Civil, el exilio sobrevenido de Irene mientras formaba parte la compañía de Margarita Xirgu en una gira por América, el reencuentro familiar en Buenos Aires de todas ellas en 1939 y en especial el suicidio de la periodista en 1942.

Por su lado, la vida profesional de Irene Polo empezó en la prensa cinematográfica y al cabo de tres años encontró una posición estable en la generalista. Combinó el trabajo que describiremos en *Las Noticias* desde mayo de 1930 con el que iniciaría apenas dos semanas después en el semanario gráfico *Imatges*, una experiencia que solo duró hasta diciembre y que se ha estudiado con detalle (Doria, 2008) Tras *Las Noticias*, Polo saltó a la prensa redactada en catalán en *La Humanitat* en noviembre de 1931, en el semanario *La Rambla* en 1932 y el periódico *L'Opinió* un año después. A partir de ese momento alcanzó una rápida notoriedad profesional. Trabajó en secciones consideradas especialmente masculinas, como Política o Trabajo y asumió la tarea de jefe de redacción en vespertinos como *L'Instant* durante el año 1935 y en el diario *Última Hora* a continuación, diarios de nueva planta, escritos en catalán y muy cercanos a las nuevas tecnologías, como la telefonía sin hilos – la radio – y la fotografía, publicaciones modernas que buscaban nuevos públicos. Por tanto, tuvo a diversos periodistas a sus órdenes, un hecho insólito hasta entonces para una mujer. Algunos de sus compañeros recordarían en sus memorias la influencia que Irene Polo tuvo en sus carreras. Pere Pagès (1996: 89), que firmaba como *Víctor Alba*, destacó que aprendió de ella la profesión. Otros compañeros señalaron la modernidad de su prosa y el efecto que tuvo su trabajo irónico y renovador (Sentís, 2003), calificado incluso como propio de “la mejor periodista de la ciudad” (Artís-Tomàs, 2000)

La bibliografía sobre Irene Polo se concentra en una serie de cinco trabajos que rompieron el olvido en que estuvo sumida su persona desde su muerte en el exilio, en Buenos Aires en abril de 1942. Josep Maria Casasús abrió la serie con un breve esbozo sobre su estilo informal de entrevistar (1996:86), seguido del trabajo de Sergio Doria (1999:126) que puso el acento en el cosmopolitismo y la precocidad de la periodista. Sin embargo, fue una selección de artículos publicados en catalán la que propició una primera visión de conjunto del trabajo de Polo (Santa-Maria y Tur, 2003), completada por la catalogación a cargo de Neus Real de sus artículos publicados en catalán (2004: 1238-1241), un trabajo que culminó Elvira Altés al incluirla en la primera descripción colectiva de las periodistas catalanas en la *República* (2007: 92-97). Este conjunto de estudios coincide en destacarla como reformadora de la entrevista y el reporterismo entendido como una forma directa de obtener información veraz a través del acceso directo a los protagonistas, en los años veinte casi una excentricidad. También se ha estudiado su faceta como traductora (Julio, 2017 y 2018), una actividad importante en varios momentos de su vida.

Destacan a su vez tres introducciones biográficas que subrayaron su determinación, su independencia y su capacidad de trabajo (Pessarrodona, 2006: 185-197 y Albertí, 2015: 155-177), así como su evolución vital (Casas, 2016) Algunas aportaciones recientes señalan su condición de lesbiana (Fariña, 2019), un aspecto esencial de la vida de Irene Polo que no pasó desapercibido en su entorno (Bellmunt, 1975:91; Alba, 1996:105) No obstante, hasta finales del siglo XX no se tuvo apenas noción de su existencia profesional. Fuese por haber dejado temporalmente el periodismo para incorporarse a la compañía de Margarita Xirgu en enero de 1936, por el exilio sobrevenido tras el estallido de la guerra civil en plena gira por América del Sur, por el suicidio, por el largo exilio de toda la familia en Buenos Aires o por la opacidad que provocó la represión franquista contra las mujeres profesionales y contra la prensa liberal (Casas, 2014), su vida está todavía por describir pese a resultar más bien breve, poco más de 32 años. Respecto a los años pasados en Buenos Aires, una nueva aportación ofrece una parte de su correspondencia personal (Santa-Maria y Tur, 2022) y añade algunos datos importantes sobre su exilio.

2. Estado de la cuestión: reporterismo y nueva prensa

La historia del periodismo ha explicado con detalle la evolución de la prensa en Cataluña (Huertas, 1995; Marín, 1989; Guillamet, 2022) y en el resto de España (Sinova, 2006; Checa, 2011) durante la época de estudio.

² *La Vanguardia*, 12-04-1908

En general, el primer tercio del siglo XX se considera un momento de expansión y madurez para la prensa liberal pese a las adversidades que el gobierno de Primo de Rivera impuso en la libre circulación de las ideas y las noticias. Los diarios informativos y los nuevos semanarios gráficos, culturales o deportivos vivieron un periodo de crecimiento que dejó atrás la prensa decimonónica e ideológica del XIX para afrontar un conjunto de nuevas formas narrativas.

El diario *Las Noticias* (1896-1939) apareció como un diario informativo alejado de la tradición política del siglo XIX y presentó en sus inicios diversos signos de innovación, como la presencia de correspondentes en diversas ciudades y la inclusión de un fotógrafo en plantilla en 1909 (Huertas, 1995:268). El rotativo logró su máximo esplendor a final de la segunda década del siglo XX, cuando llegó a ser el diario más vendido tras *La Vanguardia* (Serra y Carbonell, 2022:188). Durante los años veinte el diario fundado por Rafael Roldós dejó atrás el pequeño local de la calle de Guardia que describió Josep Pla (1930:153-157) por uno nuevo en la Rambla. Sin embargo, el traslado no supuso el impulso previsto ni en los contenidos ni en sus resultados. Siguió situado en el segundo grupo de diarios en la ciudad, junto a *El Día Gráfico* y *El Noticiero Universal*, cuyas tres tiradas juntas igualaban a la de *La Vanguardia*, 140.00 ejemplares. A lo largo de los años 20, el diario languideció frente al impulso de la nueva prensa comercial armada de información gráfica y acceso telegráfico a la información lejana. (Guillamet, 2022:115)

Consciente de sus problemas, *Las Noticias* intentó algunos cambios para rejuvenecer su aspecto con la incorporación en 1929 de un nuevo director, José León Fernándezcoca. En aquellos momentos, las secciones todavía mantenían la nomenclatura propia del siglo anterior: Marítimas, Religiosas, Judiciales, Generales o Notas del extranjero. Llegaban noticias telegráficas desde Madrid, pero apenas información sobre el extranjero. En el periodo de estudio, se incluyeron nuevos contenidos en la página cinco: algunos reportajes internacionales de tipo sensacionalista o textos sobre asuntos locales referidos al pasado reciente. También se crearon diversas secciones: *Cinematografía* los jueves, el *Suplemento Femenino* los viernes o la sección deportiva los martes. Sin embargo, la información era rutinaria. Cada encargado de sección escribía la información recibida a través de los despachos oficiales o bien iba a buscar la nota del día al Ayuntamiento, a la comisaría, los juzgados, la autoridad marítima, al Obispado o al Gobierno Civil.

Este sería el punto de vista que el nuevo reporterismo pondría en cuestión. Como en las redacciones no ocurría ningún hecho, había que salir a buscar la información donde sucediese, una renovación que enfascó a una generación de redactores entre los que se cuenta Irene Polo, Francisco Madrid, Carles Sentís, Josep M. Planes o Avel·lí Artís-Gener, portadores de un nuevo planteamiento del reportaje y la crónica menos complaciente, más atento a los protagonistas y a la obtención de información no oficial (Guillamet, 2022:233-234).

Las Noticias, en una lenta caída, se mantuvo fiel a una línea liberal de tono moderado y atenta a los requerimientos de la autoridad y del orden, como correspondía a su fundador y propietario, Rafael Roldós Viñolas, un empresario de la publicidad que servía a empresas y negocios sin omitir sus simpatías por el republicanismo conservador.

3. Objetivos y metodología

La colección de *Las Noticias* no se encuentra disponible en ninguna hemeroteca digital, salvo en la Biblioteca Nacional de España, cuya web ofrece el contenido de algunos ejemplares de los primeros años, entre 1898 y 1902, cuando el diario era vespertino. Este, sin duda, ha sido el factor decisivo para que una producción relativamente amplia como la que se presenta en este artículo haya pasado desapercibida hasta ahora.

Por tanto, el trabajo de localizar los artículos que se presentan en este artículo ha sido únicamente presencial. Se ha llevado a cabo en el Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona (AHCB) a lo largo de algunos meses en diversos periodos de 2020 y 2021³. En concreto, se ha repasado la colección de *Las Noticias* entre julio de 1929 y abril de 1932⁴.

Para realizar esta investigación también se ha visitado el Archivo Museo Víctor Balaguer de Vilanova i la Geltrú, en la provincia de Barcelona, así como diversos fondos personales del Archivo Nacional de Catalunya y de la Biblioteca de Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona en busca de información sobre diversos compañeros de profesión.

El trabajo hemerográfico consistió en encontrar los artículos que aparecieran firmados por Irene Polo (también en el formato I. P.) y se extendió al de otros compañeros que realizaron artículos similares, en especial los de Miguel Capuz, Gabriel Trillas —que llegaría a dirigir el diario durante la Guerra Civil y debutó el mismo año que Irene Polo— Juan Ruiz o Eduardo Matos Barrio, que firmó con ella dos trabajos (Ver Anexo 1, trabajos 28, 29).

Por lo demás, este artículo persigue los siguientes objetivos de investigación:

³ En concreto, las visitas al AHCB se realizaron los siguientes días de 2021: 16, 19 y 23 de marzo, 1, 16 y 23 de abril, 11 y 28 de junio, 5 y 29 de julio, 2, 4 y 5 de agosto. En 2022, 24 de febrero, 9, 11 y 14 de marzo, 21 de septiembre y 13 y 17 de octubre.

⁴ En la colección del AHCB falta el número 11.721, de 13 de noviembre de 1929.

- O1: Catalogar la serie de artículos localizados con firma de Irene Polo, las fechas, los géneros y los contenidos básicos.
- O2: Describir los artículos localizados para que se establezca el estilo narrativo y a su vez las herramientas periodísticas que Irene Polo pone en juego para elaborarlos, así como una primera aproximación a la rutina laboral en la que se movía.
- O3: Determinar la evolución de los contenidos y los diversos roles profesionales desarrollados en los dieciocho meses que, aproximadamente, Irene Polo trabajó en la redacción de *Las Noticias*.
- O4: Rehacer el conjunto la trayectoria profesional general de Irene Polo al integrar en ella la etapa en *Las Noticias*, hasta ahora desconocida.

4. Resultados.

El trabajo localizado firmado por Irene Polo se recoge en la catalogación en el Anexo 1. Las 66 piezas periodísticas se dividen en estos géneros:

Tabla 1. Artículos por géneros

| | |
|------------------------|----|
| Entrevistas | 32 |
| - Microentrevistas | 14 |
| - Entrevistas formales | 18 |
| Crónicas | 25 |
| Comentarios | 4 |
| Reportajes | 3 |
| Informaciones | 2 |
| TOTAL | 66 |

Fuente: elaboración propia.

4.1. Textos, géneros y puntos de vista

El género más utilizado es la entrevista. Se han localizado 32, de las que 14 resultan muy breves y forman parte de dos encuestas, una sobre el uso que se daría a un hipotético premio gordo de la lotería [28, 29] y la segunda sobre el momento en que determinados personajes famosos de la ciudad leen la prensa, cómo y dónde [38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51]. El resto, 18 entrevistas de carácter formal, recogen una conversación que se centra en el mérito o interés de un personaje. [6, 14, 15, 19, 20, 21, 24, 26, 31, 32, 36, 37, 59, 60, 63, 64, 65, 66]. En ellas aparecen algunos protagonistas de actualidad, como la actriz María Morera, homenajeada por el ayuntamiento o el expresidente de Méjico, frente a una mayoría de personajes anónimos que presentan una historia cotidiana o extraordinaria que contar. Destaca la cantidad de mujeres entrevistadas, algunas de ellas relacionadas de diversas formas con concursos de belleza o bien con ocupaciones innovadoras, como en el caso de la primera mujer en conseguir el título de piloto de vuelo.

El segundo género más numeroso en los artículos localizados es la crónica, un texto en el que describe una actividad que se realiza en algún lugar de la ciudad y que Polo visita, tal como se espera de una reporter. Se combina la descripción de una situación reconocible por el público con el testimonio de una o diferentes fuentes según se trate de un oficio (comerciante, kiosquero, modisto... etc.), una celebración (diversas fiestas populares) o una institución (la vieja cárcel de mujeres, el cementerio de Montjuic o un hospital psiquiátrico). Se han localizado 25 crónicas [1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 23, 25, 27, 30, 33, 34, 35, 42, 46, 53, 62]. La mayoría se pueden situar lejos del concepto de actualidad, y en ellas será la visión de la reportera la que tamice el interés de relato para el público, tal y como se espera del género (Gomis, 1989:148-149).

Algunas crónicas resultan muy singulares. Por ejemplo, la primera de las localizadas, la única referida a un viaje, en este caso realizado a Bonifacio, en Córcega, en plena campaña electoral [1]; o el oscuro relato de una barraca de feria donde se abusa de algunas de las personas que actúan [46], por no hablar de la extrema ironía que Polo utiliza para describir el uso de las lenguas extranjeras en Barcelona, paródicamente exagerado [18].

También se han localizado cuatro piezas en las que no se recurre al testimonio de personas, es decir, realizadas con fuentes tomadas de libros o periódicos [52, 54, 55 y 56], las más lejanas al reporterismo, que se publican casi de forma consecutiva. Otros tres artículos pueden considerarse reportajes por la multiplicidad de fuentes utilizadas y la complejidad periodística de su planteamiento [22, 57, 58], a las que nos referiremos más tarde. También aparecen dos informaciones de tipo oficial, realizadas solo con fuentes policiales para contrarrestar algunos rumores [10, 61].

En cinco artículos aparece una fotografía del protagonista [19, 24, 27, 36 y 57] una rareza excepcional en un diario que no publicaba cada día más que una sola foto, normalmente comprada a una agencia internacional.

En otro orden de cosas, en diversas crónicas se da a entender que Irene Polo habló en francés [1, 49, 59, 63, 66,] o en inglés [18, 19, 24, 54] con diversas personas. Algunos artículos fueron, a su vez, publicados en otros medios informativos con el mismo texto exacto [37] o a través una aproximación periodística similar [6 y 10], tal como se detalla en el anexo.

4.2. Los contenidos: una ciudad emergente

Los primeros trabajos de Polo en *Las Noticias* tuvieron que ver con la ciudad y la vida cotidiana, la descripción en directo de algunos acontecimientos civiles, a veces festivos, como la verbena de San Juan [5] tan popular entonces en los alrededores del puerto, la festividad de San Pancracio [2], las fiestas del barrio de Gracia [13], las *Caramellas* [3] una tradición de cantos populares propia de la pascua, y sobre los coros de gente que ocupaban la plaza Real todos los domingos [4]. Una ciudad cuyos habitantes empezaban a experimentar como propia.

También se refería a algunas costumbres y usos del verano: los abanicos [7], las sombrillas [8] o bien a oficios, como los bañeros, las personas que en la playa vigilaban el baño de los niños y, si era el caso, les enseñaban a nadar. [12], en los que se apreciaban la modernidad y la evolución de las costumbres.

Estas primeras piezas daban a entender que su posición en la redacción era de una especie de colaboradora que ofrecía un punto de vista innovador en *Las Noticias*, una redactora que conseguía por sí misma un tipo de información que aportaba un nuevo interés. Polo se consolidó en el diario durante la primavera y el verano de 1930 cuando alcanzó una frecuencia de casi una publicación por semana, casi siempre en sábado o domingo. También se ocupó de la actualidad en ocasiones, por ejemplo, al charlar con el encargado del kiosco más concurrido de la Rambla [21], cuando visitó la vieja cárcel de mujeres porque estaba a punto de ser derribada [17] o al entrevistar a un taxista durante un servicio para conocer el conflicto provocado por las tarifas no reguladas [6]. Problemas de la vida cotidiana que cubría yendo a conversar con los protagonistas.

Como se ha dicho, durante estos primeros seis meses, Irene Polo combinó el trabajo en *Las Noticias* con el que firmaba en el semanario gráfico *Imatges*, más cosmopolita, ligado al cine y a las fotografías. *Imatges* tuvo que cerrar en diciembre de 1930, momento en que la dedicación de Irene Polo se concentró en *Las Noticias*.

4.3. En la redacción

Podemos considerar integrada a Polo en octubre de 1930, cuando participó en una operación periodística de alcance que se alargaría durante toda la primera quincena. *Las Noticias* acogió como propia la gesta de Enrique Blanco, un navegante español que cruzó el Atlántico con su mujer y la hija de ambos, una niña de siete años, en un pequeño balandro de siete metros de eslora. La familia llegó a la ciudad en olor de multitudes como colofón de una operación situada a medio camino entre la propaganda y la información, puesto que se anunció a los lectores desde el inicio de la travesía, en Boston, unas semanas antes. La travesía obtuvo más atención según el barco se fue acercando a Barcelona. Irene Polo viajó con parte de la dirección de *Las Noticias* al puerto de Garraf para recibir a los héroes la noche anterior a su entrada a la ciudad condal y participó en una cobertura que se alargó más de dos semanas. Su misión tuvo que ver tanto con el trato con la madre, norteamericana, como con la niña, de nombre Evalú, que apenas hablaban castellano. Al margen del trabajo de redacción que realizara Polo durante la cobertura, se publicó una entrevista con la niña firmada por la periodista el día 3 de octubre [19].

Asimismo, Polo participó en varios intentos de modernizar la oferta del rotativo. Por ejemplo, en las dos encuestas dirigidas a personajes famosos de la ciudad que respondían a una pregunta muy breve sobre asuntos que pretendían despertar la empatía de cualquier lector. Una sobre qué haría si ganase el gordo de la lotería y otra sobre dónde leía la prensa el encuestado. Así, Polo contactó con el boxeador Paulino Uzcudun, el filólogo Pompeu Fabra, Santiago Rusiñol, la cantante Conchita Supervía, el músico Lluís Millet, Pau Casals o Ramón Gómez de la Serna, entre otros. La entrevista se presentaba como informal y sucedía en el ámbito próximo al protagonista, incluso en su propio domicilio, para concluir apenas iniciada, en un formato breve e innovador.

Otros trabajos de Polo llevaban también la impronta de formar parte de la redacción, como diversas entrevistas realizadas a personajes de relevancia. En el Ritz, al anterior presidente de Méjico, Emilio Portes Gil [26], o también a la actriz María Morera al serle otorgada la medalla de Mérito al Trabajo, todo un día entero de trabajo siguiendo a la comitiva en un tono claramente formal [33]. Esta etapa resultó, como es lógico, la más prolífica del periodo de estudio. Entre octubre de 1930 y marzo de 1931 firmó 33 piezas, la mitad exacta de los textos catalogados.

A su vez publicó algunos trabajos de tono más personal. Conversaciones con una muchacha llamada Teresa Virgili, que ganó un concurso de belleza sin presentarse como candidata [27]. O, en un caso insólito, una entrevista a la ayuda de cámara de la princesa japonesa Kikuko Takugawa, con la que Polo tropezó en los pasillos del Hotel Ritz y a la que consiguió arrancar unas breves palabras de alto valor periodístico sobre la gira que los príncipes Takamatsu estaban realizando por Europa [24]. Estas entrevistas no solo mostraban el estado emo-

cional de las entrevistadas sino también hasta qué punto despertaron la admiración, el interés o incluso un suave desdén en la propia redactora, que no escondía al lector la sensación que le producía la persona entrevistada.

La situación profesional de Polo cambió a partir de abril de 1931, justo con la proclamación de la Segunda República, cuando decayó su participación al firmar solamente un par de artículos mensuales, la mitad de la frecuencia anterior. Sin embargo, resulta imposible determinar si este cambio afectó también al trabajo de mesa, el que aparecía sin firmar. Sea como fuere, por el ritmo de las firmas y el tratamiento periodístico de sus piezas, Polo pareció alejarse de la calle. Su trabajo adquirió un tono más personal y reflexivo. Firmó cuatro textos entre mayo y junio en los que no utilizó ninguna fuente directa. Comentarios sobre la belleza femenina [52], una historia — y defensa — del feminismo con la excusa del retorno de la falda-pantalón [55], otro de carácter literario dedicado a Fausto [54] y un cuarto sobre algunos polizones famosos [56], estos tres últimos basados simplemente en lecturas.

Pese a firmar cada vez menos, el único trabajo que publicó junio de 1931 y otro en julio resultaron muy llamativos. El primero consistió en un largo reportaje sobre las personas en paro que esperaban vales para comida a las puertas de la casa de caridad titulado “Un día con los sin trabajo” [58]. El relato reflejaba la crisis económica en que se sumía la ciudad pese al efecto de la reciente Exposición Universal. El segundo fue una sonora exclusiva periodística obtenida al descubrir el hotel junto al santuario de Núria, cercano a los Pirineos, donde se recluyeron los ponentes del borrador del texto del Estatuto para llevar a cabo su trabajo lejos de la capital [57]. Polo describió con cuidado los avatares que le llevaron a dar con el refugio de los ponentes, en realidad un secreto muy bien guardado por la administración catalana. Ambos trabajos no reflejaban la ciudad entendida como un entorno de encuentro social que había utilizado hasta ahora sino que presagiaban la dedicación futura de Irene Polo en la prensa, más bien tendida hacia las relaciones laborales y finalmente la política.

Con todo, su situación en *Las Noticias* no mejoró. A principios de septiembre prácticamente su firma desaparece. De hecho, empezó a combinar su trabajo con otras colaboraciones. En octubre apareció su primera entrevista en *La Rambla*, el semanario donde trabajaría a lo largo de 1932. Dedicada a Pío Baroja con motivo de una visita del escritor a Barcelona, fue cubierta en *Las Noticias* por su compañero Gabriel Trillas, una coincidencia que la situaba casi con seguridad fuera de la redacción. Por lo demás, Polo firmó varias entrevistas en un semanario cinematográfico de nueva planta, *Films Selectos*, a partir de noviembre de 1931, y dos piezas largas en otra revista de la misma empresa, *Gran Proyector*. Como se ha mencionado, Polo debutó en el nuevo periódico *La Humanitat* el 9 de noviembre de 1931, una ocupación que no cuajó más allá de las seis primeras semanas. Pese a la proliferación de cabeceras, Polo llegó a publicar todavía en *Las Noticias* un par de piezas residuales más, un artículo en enero [65] y otro en febrero [66] de 1932, por lo que mantuvo algún tipo de ascendencia sobre el periódico.

El descenso en la frecuencia de sus firmas desde el verano anterior y la necesidad de buscar nuevas colaboraciones es compatible con la posibilidad de haber sido relegada de la redacción, incluso despedida. La propia periodista explicó en 1933 en un artículo aparecido en *L'Opinió*⁵ el despido que sufrió de una oficina por la necesidad del propietario de mantener su régimen de ganancias. Se refería, según precisaba en el texto, a unos sucesos que sucedieron “algunos meses después” de la proclamación de la Segunda República, unas fechas que coinciden con su participación en *Las Noticias*. Rafael Roldós Gómez era el gerente de la empresa, cuyo nombre coincide con las iniciales usadas en el artículo para nombrar al propietario. El texto explicaba cómo “el señor R” había exigido más productividad a los trabajadores para resarcirse de las *pérdidas*, en general sin éxito. Visto que el panorama no mejoraba, decidió rebajar el sueldo a cada empleado diez duros al mes por lo que algunos miembros de la plantilla se rebelaron.

Cinco o seis, sin embargo, nos pusimos como unas fieras, protestando y considerado que no había derecho. Los que más chillamos fuimos mis amigos M. y T., los compañeros M., F. y yo, por lo que fuimos despedidos de inmediato y no hizo falta rebajar el sueldo de los demás. Nuestros cinco sueldos juntos subían 1.550 pesetas.

Algunos estudios señalan esta experiencia como si hubiera sido despedida de una oficina comercial (Casas, 2016:76 y Santa-Maria y Tur, 2003:13). En realidad, parece difícil que en abril de 1931 trabajara a la vez en una oficina comercial y en la redacción de *Las Noticias*. Por tanto, no se puede descartar la posibilidad de que la descripción de este despido sufrido por ella misma se refiriera en realidad a la forma como perdió su empleo en *Las Noticias*.

4.4 Estilo y metaperiodismo

Irene Polo solía usar una introducción — corta en el caso de las entrevistas — para presentar el asunto al que dedicaba cada artículo y utilizaba en su desarrollo todos los medios posibles para hacerse entender. Es decir, ajustaba la sintaxis y la expresión para asegurarse la legibilidad. Sus escritos se dirigían a las mismas personas corrientes, instruidas o no, que podían aparecer en sus textos como fuentes o personas entrevistadas. Usaba los guiones de diálogo propios de las novelas cortas, entonces muy populares, y se protegía con el plural ma-

⁵ *L'Opinió*, 31-10-1931

yestático “nosotros” por mucho que en ocasiones estuviera sola. Incorporó al texto todo tipo de neologismos, muchos de ellos procedentes del francés y del inglés para reflejar la enorme cantidad de cambios que sobrevenían en la vida cotidiana, desde el “raid” aéreo hasta el “pyjama” nocturno, así como diversas expresiones en catalán, siempre entrecomilladas, para aumentar la verosimilitud del texto.

Para Irene Polo el periodismo moderno era un poderoso instrumento de cohesión social y de aproximación entre las personas. Un instrumento cívico. Lo podía interpretar de esta forma no solo porque trabajara con ellas, sino porque creía que, en la prensa informativa industrial, las personas corrientes podían ser a la vez ser fuentes y lectores, que la castañera, el hombre anuncio, el bañero o la muchacha que ganó sin querer el concurso de belleza eran a la vez las dos caras de la misma moneda, un día entrevistadas y el resto lectoras de una prensa de la que formaban parte, democratizadora y en cierta forma completamente nueva.

La actualidad no podía consistir en el relato producido en los diferentes centros de poder, tal como sucedía hasta entonces. Bajo la mayoría de los trabajos de Polo localizados en *Las Noticias* latía un profundo interés por lo popular, por las expresiones de ciudadanía que tenían que ver con las nuevas formas de vivir que alborreaban a finales de los años veinte, una transformación de la vida cotidiana que se intuía muy profunda y aludía a todo tipo de nuevas participaciones sociales en el espacio público, lúdicas, comerciales o políticas.

Por lo demás, Polo explica al lector con cierto detalle y algún deleite cómo conseguía las noticias. Cómo se deslizó, por ejemplo, dentro del Ritz y tropezó en un pasillo con la ayuda de cámara de la princesa y así se detuvo el tiempo por unos instantes, cara a cara dos civilizaciones. O cómo sorteó al séquito que tenía que proteger a los ponentes del Estatuto catalán de la curiosidad de los periodistas hasta llegar a cenar junto a la mesa de los políticos catalanes con la naturalidad de una turista despistada. Consideraba que la forma de conseguir la información era parte esencial del relato, un rasgo esencial en una prensa que necesitaba acreditarse ante un público nuevo.

En su primera aparición en la prensa generalista, la mirada de la reportera resultó urbana, irónica, didáctica, cívica y en cierta forma confiada, incluso hedonista por momentos:

Aquí el fin es divertirse. Divertirse, celebrar, con un motivo u otro (un aniversario, un patrón, una verbena, una fiesta mayor) la alegría exuberante de vivir que hay en nuestro temperamento.⁶

El periodismo de Polo evitó casi siempre las tentaciones literarias y destacó por la precisión descriptiva, la sencillez y por el interés en desvelar el carácter de los entrevistados, que en algunos casos se convirtió en el asunto más interesante del relato. Ahí está el mal genio de la castañera [23], el secreto interés erótico del hombre anuncio [25], la crueldad del propietario de la barraca de feria [46] o el papel de las madres que acompañaban a sus hijas cuando eran entrevistadas y no concebían mantenerse en un segundo plano [34, 36, 65].

Si nos imaginamos a Irene Polo cada día alrededor de la gran mesa común de la redacción de *Las Noticias*, una mujer joven entre hombres, muchos de ellos poco amantes de las novedades, diferente por ser mujer y no dedicarse a los considerados asuntos femeninos, entrevemos las muchas dificultades e incomprendiciones que seguramente sobrellevó su forma de entender el periodismo, tan fácilmente denostable por algunos de sus compañeros de redacción.

5. Conclusiones

En los nueve años que Irene Polo trabajó en la prensa (1927-1936), según sabemos hasta ahora, el tramo de *Las Noticias* ocuparía algo menos de un 25% del conjunto de la obra localizada hasta ahora. Con *Las Noticias*, su trayectoria queda transformada. Se convierte en más compleja y a la vez más diversa, puesto que trabajo más de lo que se consideraba y escribió sus primeros artículos en un diario en castellano, idioma en el que llevó a cabo tanto el aprendizaje en la prensa generalista como el que realizó en la prensa cinematográfica. Por tanto, entre 1927 y finales de 1931 escribió sobre todo en la prensa en castellano y a partir de este momento pasó a hacerlo en la prensa en catalán, dos etapas que aparecen claramente separadas.

Única redactora en *Las Noticias*, de la localización de sus trabajos firmados se puede inferir una cierta implicación laboral creciente hasta octubre de 1930 y plena desde este momento hasta mayo de 1931, periodo en el que se recopila el 50% de su producción. Entonces desciende la frecuencia de su firma, obtiene nuevas colaboraciones —*La Rambla*, *Gran Proyector*, *Films Selectos*— e incluso empieza como redactora en el nuevo diario impulsado por Lluís Companys, *La Humanitat*, donde su firma apareció apenas durante dos meses. Un periodo final de alta inestabilidad laboral que se iría despejando a lo largo de 1932 según se integrara en el semanario *La Rambla*.

En *Las Noticias* se mostraron las tendencias creativas y cívicas del primer periodismo de Polo, que coinciden con el trabajo como reportera realizado en *Imatges*. En este semanario, sin embargo, se mantiene su contacto cosmopolita y mundano con la prensa cinematográfica, inexistente en el diario. En *Las Noticias* optó por la defensa del espacio público, de las manifestaciones sociales abiertas y se planteó en qué tipo de ciudad

⁶ *Las Noticias*, 23-08-1930.

se estaba convirtiendo Barcelona empujada entonces por los aires republicanos. Su periodismo está centrado en una ciudad que se renueva profundamente y cuyos cambios despiertan la curiosidad de la ciudadanía. Sus relatos resultan claramente optimistas, aunque hacia el final se presagie una tensión social que crecería en la segunda mitad del periodo de estudio. Cabe pues vislumbrar dos fases diferenciadas en su periodismo que deberán irse conociendo mejor, además de la inicial dedicada solo al cine (1927-1929). Esta que encontramos en *Las Noticias*, de fondo cívico, entusiasta y urbano, frente al periodismo político, sindical y analítico que caracterizará su trabajo en los años venideros (Santa-Maria y Tur, 2003:20-23)

Con todo, varios aspectos profesionales necesitan nuevas investigaciones. El más cercano, confirmar el supuesto despido de *Las Noticias*. También, aunque vaya más allá de este artículo, por qué razón se frustró lo que parecía un estreno rutilante en la fundación de *La Humanitat*. Aún más lejos, resulta esencial completar su historia familiar y los detalles sobre su formación. En los artículos de *Las Noticias* aparecen diversas referencias personales que dan algunas pistas sobre su vida no siempre compatibles con la bibliografía. Si Irene fue una niña que aprendió a nadar con un bañero contratado expresamente, si con 20 años viajó a Córcega y en su trabajo mostró soltura hablando —en inglés y en francés, así como en el trato con los taxistas o en los hoteles de lujo de Barcelona, estas competencias tempranas no parecen encajar con una familia tan desestructurada como la que describe la memoria familiar. Hace falta más investigación biográfica.

Sobre su inserción profesional, caben algunas comparaciones. La trayectoria de María Luz Morales parece la más cercana a la suya, ya que ambas llegaron a las redacciones gracias a una posición inicial dedicada a la información sobre el cine. En los dos casos ambas mujeres llegaron a puestos directivos en los periódicos en que trabajaron. Sin embargo, Irene Polo forcejeó, cambió varias veces de ámbito laboral y de publicación, estuvo hasta en cinco diarios diferentes en apenas nueve años de profesión, mientras que María Luz Morales se afianzó en *La Vanguardia* entre una connivencia general de su entorno (Lázaro y Salgado, 2020). Fueron dos formas de conseguir una inserción que, en ambos casos, resultaba extraordinaria y que deberá ser completada con el estudio de otras compañeras de profesión que en estos años pugnaron por el mismo empeño laboral, como en el caso de Anna Murià, Rosa Maria Arquimba, Llúcia Canyà o Carme Nicolau.

Referencias bibliográficas

- Alba, V. (1996). *Sísifo y su tiempo: memorias de un cabreado (1916-1996)*. Barcelona: Laertes.
- Albertí, E. (2015) *Compromeses. Vuit dones catalanes excepcionals*. Barcelona: Albertí Editors y Ajuntamiento de Barcelona, p. 155-177
- Altés, E. (2007). *Les periodistes del temps de la República*. Barcelona: Col.legi de Periodistes de Catalunya, p. 92-97
- Artís-Tomàs, A. A (2000) “Andreu Avel.lí Artís o Sempronio el caballero de la ciudad” [Entrevista de Núria Escur] *Barcelona Metrópolis Mediterrània*, 52 (julio), p. 25-31
- Bellmunt, D. de (1975). *Cinquanta anys de periodisme català: 1923-1975*. Andorra la Vella: Mirador del Pirineu.
- Caballé, T (1944). *La Barcelona de antaño. Memorias de un viejo reportero barcelonés*. Barcelona:Aries.
- Casas, M. (2014) “Irene Polo. Bocetos de la vida y la obra de una periodista meteórica”, en *III Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas*, La Plata, Argentina.
- (2016) “Polo Roig, Irene (1909-1942)”. En Aznar, M., López-García, J. R. (dir) *Diccionario biobibliográfico de los escritores, editoriales y revistas del exilio republicano de 1939*. Sevilla: Editorial Renacimiento. Volumen IV, p. 74-77
- Casasús, J. M. (1996) *Periodisme català que ha fet història*, Proa:Barcelona. p. 86
- (2008): “La recerca en periodística contra la desmemòria històrica: quatre memòries joves estroncades”. En *Treballs de Comunicació*, nº 24 p. 11-19
- <http://dx.doi.org/10.2436/20.3008.01.34>
- Checa, A. (2011) *Prensa y partidos políticos durante la Segunda República*. Sevilla: Centro Andaluz del Libro.
- Fariña, M. J. (2019). “El beso deseado de tu boca. Nombres y voces para una genealogía lesbiana (España y Portugal, primeras décadas del siglo veinte)”, en *Investigaciones feministas* 10.1, 79-96 <http://dx.doi.org/10.5209/INFE.61064>
- Doria, S. (1999). *La voluntad cosmopolita. Imatges semanario gráfico de actualidades*. Tesis doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona.
- (2008): “Imatges, el quilòmetre zero d’Irene Polo”. En *Treballs de Comunicació*. Núm. 24, p. 55-70
- DOI:10.2436/20.3008.01.37
- Gomis, Ll. (1989) *Teoría dels gèneres periodístics*. Barcelona: Centre d’Investigació de la Comunicació.
- Guillamet, J. (2022) *El periodismo català contemporani. Diaris, partits polítics i llengües, 1873-1939*. Barcelona:Institut d’Estudis Catalans
- Julio, T. (2017). «Irene Polo, una traductora transatlàntica a l’exili». En Albert, C.; Friedlein, R.; Martí, I. (ed.). *Els catalans i Llatinoamèrica (s. XIX i XX): Viatges, exilis i teories*. Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat, p. 243-250.
- (2018) “Irene Polo, traductora de Pride and Prejudice: una història d’adversitats”. *Quaderns: Revista de traducció*, Nº 25, p. 87-97
- Huertas, J. M. (ed) *200 años de prensa diaria en Catalunya. 1792-1992*. Barcelona: Fundación Caixa de Catalunya
- Marín, E.; Gifreu, J. (1989). *La Premsa diària de Barcelona durant la Segona República (1931-1936): aproximació històrica i anàlisi formal*. Tesi doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Ciències de la Informació. Departament de Periodisme, 1989.

- Lázaro, E.; Salgado, F. (2020). “María Luz Morales, directora de La Vanguardia” (1936-1937). *Historia y comunicación social* 25(2), 299-308.
- <http://dx.doi.org/10.5209/hics.72266>
- Pessarrodona, M. (2006). *Donasses. Protagonistes de la Catalunya moderna*. Barce-lona:Destino, p. 185-197
- Pla, J. (1930) *Coses vistes. 1920-1925*. Barcelona:Diana.
- Real, N. (2004). *Dona i literatura en els anys trenta. La narrativa de les escriptores catalanes fins a la Guerra Civil*. Tesis doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Salgado-de Dios, F. (2022): “El periodismo cinematográfico de Irene Polo (1927-1930). Acotaciones a un trabajo inédito”. En *Revista Internacional de Historia de la Comunicación*, (19), p. 140-158. <https://dx.doi.org/10.12795/RIHC.2022.i19.08>
- Santa-Maria, G.; Tur, N. (ed) (2003). *Irene Polo. La Fascinació del periodisme: cròniques (1930-1936)*. Barcelona: Quaderns Crema.
- (2022). *Els anys americans d'Irene Polo*. Barcelona:Cal Carré.
- Sentís, C. (2003) “Un llibre, una periodista i una època”. *Avui*, 20 de abril, p. 24
- Serra, C.; Martorell, C. (2022) “El origen del diario *Las Noticias*: fundación y primeros años”, En *Historia y comunicación social* 27(1), 187-195.
- Sinova, J. (2006): *La prensa en la Segunda República española. Historia de una libertad frustrada*. Barcelona: Debate.

Anexo 1: Artículos localizados en el diario *Las Noticias de Barcelona*⁷

| | Fecha | Titular | P | Género | Observaciones |
|----|------------|---|-----|-------------|----------------------------------|
| 1 | 17/05/1930 | El Far West sobre el Mediterráneo | 5 | Crónica | Viaje ¿francés? |
| 2 | 29/05/1930 | El venerado San Pancracio | 4 | Crónica | Visita |
| 3 | 10/06/1930 | Cosas de Barcelona. Las “Caramellas” | 6 | Crónica | Visita |
| 4 | 19/06/1930 | Los corros de la Plaza Real | 5 | Crónica | Visita |
| 5 | 25/06/1930 | Las tres figuras de la plaza de San Juan | 5 | Crónica | Visita |
| 6 | 03/07/1930 | Taxis y chóferes | 5 | Entrevista | Conflictio empresa ⁷ |
| 7 | 13/07/1930 | Los abanicos | 5 | Crónica | Visita |
| 8 | 19/07/1930 | Las sombrillas | 4 | Crónica | Visita |
| 9 | 30/07/1930 | ¿Ladrones de niños en Barcelona? | 5 | Crónica | Sucesos ⁸ |
| 10 | 3/08/1930 | No hay ladrones de niños en Barcelona | 5 | Información | Formal |
| 11 | 10/08/1930 | Los pay pays | 5 | Crónica | Visita |
| 12 | 16/08/1930 | Los bañeros | 4 | Crónica | Visita |
| 13 | 23/08/1930 | La fiesta mayor de Gracia | 4 | Crónica | Evento social |
| 14 | 31/08/1930 | En las galerías de un fotógrafo de moda | 5 | Entrevista | Visita |
| 15 | 07/09/1930 | El niño de 9 años que salvo a uno de dos | 4 | Entrevista | Suceso |
| 16 | 09/09/1930 | Los mantecaderos | 4 | Crónica | Visita |
| 17 | 17/09/1930 | La cárcel por dentro | 5 | Crónica | Visita |
| 18 | 27/09/1930 | ¿Podríamos construir la Torre de Babel? | 5 | Crónica | Idiomas. (¿inglés?) |
| 19 | 7/10/1930 | Una hora de charla con la hija de Blanco | 5-6 | Entrevista | Niña. (¿inglés?) |
| 20 | 19/10/1930 | Los modelos, en crisis de trabajo | 5 | Entrevista | Personaje singular |
| 21 | 26/10/1930 | Un rato de charla con Agustín, el quiosquero | 4 | Entrevista | Visita |
| 22 | 31/10/1930 | La Ciudad de la Muerte | 4-5 | Reportaje | Visita |
| 23 | 11/11/1930 | Las castañeras | 4 | Crónica | Visita |
| 24 | 21/11/1930 | Al margen del viaje España de los príncipes Takamatsu | 5 | Entrevista | Singular (¿inglés?) |
| 25 | 23/11/1930 | Los hombres-anuncio | 7 | Crónica | Visita |
| 26 | 30/11/1930 | Charla, en el Ritz, con don Emilio Portes Gil | 5 | Entrevista | Formal |
| 27 | 16/12/1930 | Una historia parecida al cuento de Cenicienta | 5 | Crónica | Personaje singular |
| 28 | 18/12/1930 | ¿Qué haría V. si le tocara el premio gordo? | 4 | Encuesta | Con Eduardo Matos |
| 29 | 19/12/1930 | ¿Qué haría V. si le tocara el premio gordo? | 5 | Encuesta | Con Eduardo Matos |
| 30 | 1/01/1931 | Barcelona y los juguetes | 5 | Crónica | Costumbre |
| 31 | 8/01/1931 | ¿Cuánto y cómo se baila en Barcelona? | 5 | Entrevista | Visita |
| 32 | 14/01/1931 | Las sardanas en Barcelona | 5 | Entrevista | Visita |
| 33 | 20/01/1931 | Medalla del Trabajo a María Morera | 2 | Crónica | Homenaje |
| 34 | 28/01/1931 | La muchacha de Barcelona que pasó una noche en ... ⁹ | 4 | Crónica | Personaje singular |
| 35 | 5/02/1931 | El portero de los locos | 5 | Crónica | Visita |
| 36 | 8/02/1931 | La primera aviadora ... María Josefa Colomer | 4 | Entrevista | Personaje singular |
| 37 | 21/02/1931 | Bernardina Geriver... Miss España | 5 | Crónica | Personaje singular ¹⁰ |

⁷ Se publica un artículo sobre el asunto en la revista *Imatges* aunque con contenidos diferentes.

| | | | | | |
|----|------------|--|---|-------------|---------------------|
| 38 | 3/03/1931 | Conchita Supervía | 7 | Encuesta | |
| 39 | 4/03/1931 | Santiago Rusiñol | 5 | Encuesta | |
| 40 | 5/03/1931 | El escultor José Llimona | 4 | Encuesta | |
| 41 | 6/03/1931 | El maestro Lluis Millet | 4 | Encuesta | |
| 42 | 11/03/1931 | La obsesión de los maniquíes | 5 | Crónica | Visita |
| 43 | 12/03/1931 | Juan Pich i Pon | 5 | Encuesta | |
| 44 | 15/03/1931 | Apeles Mestres | 5 | Encuesta | |
| 45 | 17/03/1931 | Ramón Gómez de la Serna | 4 | Encuesta | |
| 46 | 18/03/1931 | La barraca de feria | 3 | Crónica | Visita |
| 47 | 20/03/1931 | El conde de Keyserling | 5 | Encuesta | |
| 48 | 21/03/1931 | Adrián Gual | 3 | Encuesta | |
| 49 | 22/03/1931 | Arturo Rubinstein | 5 | Encuesta | ¿francés? |
| 50 | 25/03/1931 | Pablo Casals | 3 | Encuesta | |
| 51 | 29/03/1931 | Fernando Agulló | 5 | Encuesta | |
| 52 | 12/04/1931 | Hacia el último concurso | 6 | Comentario | Feminista |
| 53 | 24/04/1931 | ¹¹ ... dos millones de metros de banderas republicanas | 5 | Crónica | Visita |
| 54 | 10/05/1931 | ¿Se ha descubierto, por fin, quien fue el verdadero... ¹² | 4 | Comentario | Literario. ¿inglés? |
| 55 | 24/05/1931 | ¿Vuelve otra vez la falda pantalón? | 5 | Comentario | Feminista |
| 56 | 31/05/1931 | Los viajeros sin billete | 5 | Comentario | Sin fuentes |
| 57 | 20/06/1931 | Una jornada de trabajo de los ponentes del Estatuto de | 4 | Información | Exclusiva |
| 58 | 10/07/1931 | Un día con los "sin trabajo" | 3 | Reportaje | Varias fuentes |
| 59 | 18/07/1931 | Un hombre se propone hacer de Barcelona la ... ¹³ | 3 | Entrevista | Singular. ¿francés? |
| 60 | 22/08/1931 | Por ahora no hay peligro de que pasemos otros ... ¹⁴ | 3 | Entrevista | Terremotos |
| 61 | 28/08/1931 | Como se suponía, no ... de aquel famoso contrabando | 3 | Información | Fuentes oficiales |
| 62 | 2/09/1931 | ¿Cómo será el nuevo sello oficial de la Generalitat? | 3 | Crónica | Visita |
| 63 | 2/10/1931 | La Venus de Milo y el Apolo del Belvedere han... ¹⁵ | 3 | Entrevista | Moda. ¿francés? |
| 64 | 1/11/1931 | Angelina Caparó, que ha sido 500 veces la mística ¹⁶ | 6 | Entrevista | |
| 65 | 24/01/1932 | Doña Teresa de Daniel nos habla de su hija | 4 | Entrevista | Personaje singular |
| 66 | 29/02/1932 | ¿Llevarán pantalones las mujeres? | 5 | Entrevista | Moda. ¿francés? |

Fuente: elaboración propia.

⁸ Se publica una pieza sobre el mismo tema en la revista mensual *Gran Proyector* en noviembre de 1930.

⁹ ... la casa encantada de Granada.

¹⁰ Se publica exactamente el mismo texto en el diario *Pueblo* (Valencia) 25-10-1931

¹¹ En Barcelona se han vendido...

¹² ... verdadero Fausto, ahijado del diablo y protagonista del poema de Goethe?

¹³ ... Ciudad de la Paz.

¹⁴ ... Últimos días de Pompeya

¹⁵ ... presentado los figurines de la moda de 1932.

¹⁶ ... apasionada Doña Inés de Ulloa, de Zorrilla